

© Перевод предоставлен российским изданием «Бюллетень Европейского Суда по правам человека» (www.echr.today). Разрешение на публикацию перевода на русский язык дано исключительно для его включения в базу HUDOC Европейского Суда.

© This document was provided by the Russian edition of the *Bulletin of the European Court of Human Rights* (www.echr.today). Permission to re-publish this translation into Russian has been granted for the sole purpose of its inclusion in the Court's database HUDOC.

Селим против Кипра
Selim – Cyprus (№ 47293/99)

Постановление от 16 июля 2002 г. [вынесено IV Секцией]

Заявитель, гражданин Кипра турецкого происхождения, желал вступить в брак с гражданкой Румынии. Власти Кипра сообщили ему, что Закон «О браке» не предоставлял возможности заключения гражданского (не церковного) брака для турка-киприота, исповедующего ислам. В результате, заявителю пришлось заключать брак в Румынии.

Стороны заключили мирового соглашения, согласно которому заявителю выплачивалась сумма в 5080 кипрских фунтов в качестве справедливой компенсации, а также 3000 кипрских фунтов вместе с налогом на добавленную стоимость в качестве компенсации расходов на юридическое представительство. Более того, в апреле 2002 года был принят Закон 46(I)/2002, согласно которому действие Закона «О браке» было распространено также на членов турецкой общины, в результате чего, они получили право на заключение гражданского брака в соответствии с положениями Закона «О браке». Наконец, в парламент страны был представлен проект Закона «О гражданском браке», который будет применяться ко всем гражданам Кипра, без каких либо различий, основанных на этническом происхождении.